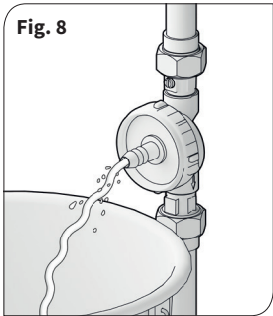
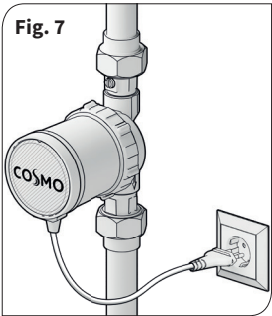
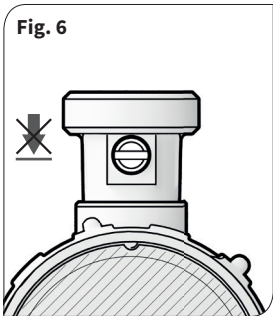
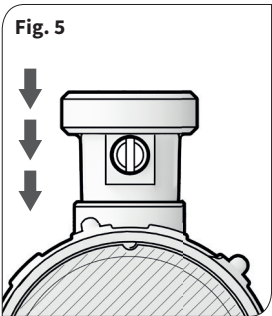
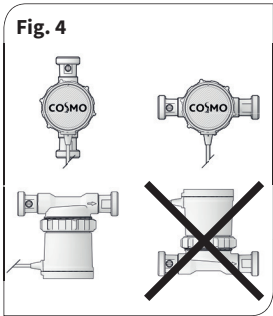
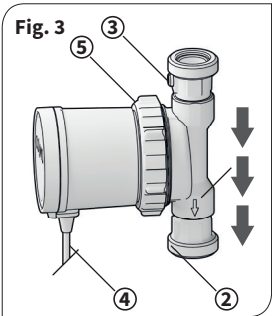
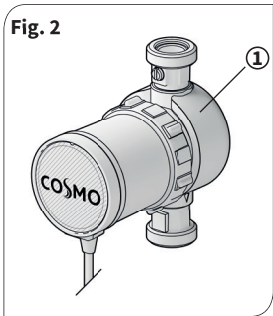
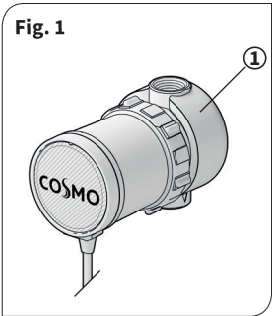


ES

COSMO
GUTES KLIMA
BESSER LEBEN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y OPERACIÓN
BOMBA DE RECIRCULACIÓN DE AGUA CALIENTE DE ALTA EFICIENCIA
CPB2/CPBA2





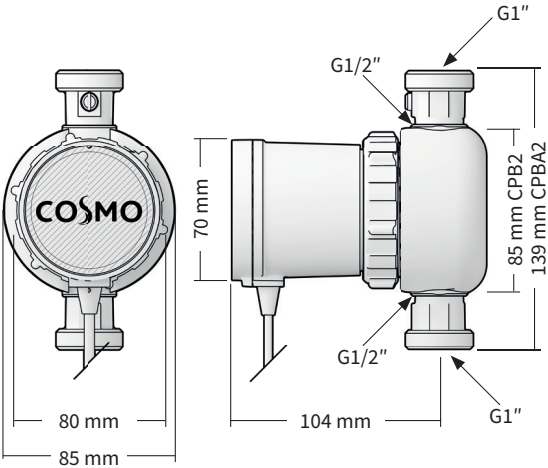
1 ÍNDICE

1	Índice	4
2	Ámbito de suministro	4
3	Dibujo técnico, dimensiones de instalación	5
4	Reglamentos, normas, directrices	6
5	Especificaciones técnicas	6
6	Instrucciones de seguridad, advertencias	8
7	Instalación	9
8	Puesta en marcha	12
9	Mantenimiento, solución de problemas	13
10	Instrucciones de cuidado	14
11	Piezas de recambio	15
12	PREGUNTAS FRECUENTES	16
13	Declaración de conformidad	19
14	Datos de contacto	20
15	Garantía, garantía de disponibilidad de piezas de recambio	20

2 ÁMBITO DE SUMINISTRO

- Bomba
- Cubierta de aislamiento térmico ①
- Válvula de retención y válvula de cierre ② + ③
(tipo **COSMO CPBA2**)
- Cable de conexión de 1,5 m con euroconector ④
- Instrucciones de instalación y operación

3 DIBUJO TÉCNICO, DIMENSIONES DE INSTALACIÓN



• **COSMO CPB2 (Fig. 1)**
Conexión de rosca: 15 (G1/2")
Longitud de instalación: 85 mm

• **COSMO CPBA2 (Fig. 2)**
Conexión de rosca: 15 (G1/2")
y valvulería de cierre (G1")
Longitud de instalación: 139 mm



Toda la información
también está disponible en
formato digital.

4 REGLAMENTOS, NORMAS, DIRECTRICES



ELIMINACIÓN

El símbolo en el producto indica que no debe desecharse con la basura doméstica. Al final de su vida útil, el producto debe devolverse a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Para más información al respecto, diríjase a las autoridades locales o al distribuidor especializado correspondiente. La separación de desechos contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

5 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

5.1 Clave de los tipos

- COSMO

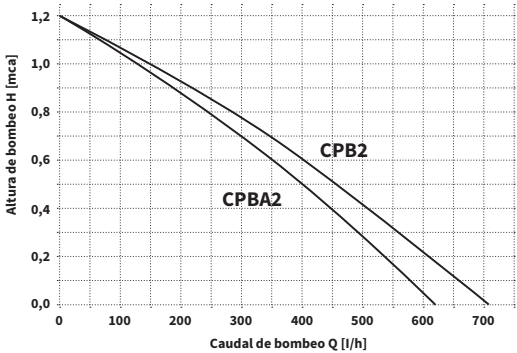
Serie
(Bomba de recirculación de agua caliente de alta eficiencia con motor esférico CE)
- CPB2

Designación de tipo
(A = con valvulería de cierre)

5.2 Especificaciones

Altura máx. de bombeo	1,2 mca
Caudal máx. de bombeo	700 l/h
Tensión nominal/Frecuencia red	1~115-230 V / 50-60 Hz
Consumo de energía - P1	7 Wativos
Tipo de protección	IP 42
Presión máxima trabajo	10 bar (1000 kPa)
Resistencia a la temperatura	95 °C
Temperatura del líquido	Hasta 75 °C
Temperatura ambiente	Hasta 40 °C
Dureza admisible del agua	Sin límites
Protección contra el funcionamiento en seco	Sí
Pérdida de presión de la válvula antirretorno	20 mbar

5.3 Diagrama Q/H



6 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, ADVERTENCIAS

6.1 Instrucciones de seguridad

- Leer atentamente todas las instrucciones de operación antes de trabajar con la bomba.
- Estas instrucciones forman parte de la bomba, son válidas para las series indicadas y describen el uso seguro y correcto en todas las fases de funcionamiento.
- Encargar la instalación de la bomba solo a un técnico instalador cualificado.
- El empalme eléctrico solo debe ser realizado por un electricista.
- Antes de realizar cualquier trabajo de montaje y mantenimiento, desenergizar la bomba y asegurarla contra un reencendido.
- Después de la instalación, entregar las instrucciones al propietario. Conservar las instrucciones de operación íntegras y en estado legible, y guardarlas a mano para poder consultarlas en cualquier momento.
- Utilizar la bomba solo en un perfecto estado técnico, de acuerdo a las disposiciones, teniendo en cuenta las cuestiones relativas a la seguridad y los peligros, y observando estas instrucciones.
- Los niños no deben utilizar el aparato ni jugar con él. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños. Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, así como personas con falta de experiencia y conocimientos siempre que sean supervisadas o hayan sido debidamente instruidas sobre el manejo seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Esta bomba de recirculación solo es apta para su uso con agua potable.

6.2 Advertencias



¡PELIGRO! Peligro inminente.
Riesgo de muerte y lesiones corporales graves.



¡ADVERTENCIA! Posible peligro inminente.
Riesgo de muerte y lesiones corporales graves.



¡CUIDADO! Situación potencialmente peligrosa.
Riesgo de daños materiales y lesiones corporales leves.



¡INFORMACIÓN! Información, indicación de manejo.

7 INSTALACIÓN



¡PELIGRO! ¡Muerte por descarga eléctrica!
Antes de iniciar los trabajos, asegurar la ausencia de tensión eléctrica.

1. Para la instalación, buscar un espacio protegido de la intemperie, libre de heladas y polvo, y bien ventilado.
2. Seleccionar un lugar de montaje bien accesible.



¡CUIDADO! La suciedad puede impedir el buen funcionamiento de la bomba. Enjuagar el sistema de tuberías antes de la instalación.



¡CUIDADO! Debe respetarse el par de apriete de 15 Nm aunque no se utilice el juego de válvulas.



¡INFORMACIÓN! Solo instale la bomba si está completa. Utilice únicamente piezas originales COSMO. El motor de repuesto es compatible con la serie anterior (a partir de 2016). Utilice una junta nueva si cambia el motor de la bomba. El motor no se puede montar en una carcasa de bomba de otro fabricante.



¡INFORMACIÓN! En el tipo de bomba **COSMO CPBA2** vienen incluidas en el ámbito de suministro la válvula de cierre y la válvula de retención, y deben montarse de forma estanca con un par de apriete de 15 Nm (**Fig. 2**).

Las válvulas de cierre solo se utilizan para el cierre a corto plazo para el cambio del motor.

La bomba tipo **COSMO CPB2** no incluye válvula de cierre ni válvula de retención.



¡CUIDADO! Si se aplica un par de apriete excesivo a la hora de roscar, se romperán las roscas de las válvulas y las juntas tóricas. A la hora de instalar las válvulas, jasegarlas con una llave de boca para que no se desajusten!

3. Preparar el lugar de instalación de forma que la bomba pueda montarse libre de tensiones mecánicas.
4. Seleccionar una posición de instalación admisible (**Fig. 4**).
5. Instalar la bomba en la tubería de forma que las flechas de la carcasa de la bomba señalen en el sentido del flujo (**Fig. 3**).
6. Girar el cabezal de la bomba de forma que el cable señale hacia abajo (**Fig. 7**).
7. Soltar de nuevo la tuerca de unión ⑤, desenroscar del todo el cabezal de la bomba si es necesario.



¡INFORMACIÓN! La bomba dispone de una protección contra el funcionamiento en seco. Si se comprueba el funcionamiento del rotor fuera del medio, el rotor se detendrá y se volverá a poner en marcha repetidamente. El rotor solo funciona sin interrupciones en un medio libre de aire.



¡CUIDADO! ¡Daños materiales por salida de agua! En estado de suministro, la válvula de cierre está abierta (**Fig. 5**). Cerrar la válvula de cierre antes de soltar la tuerca de racor. Para ello, colocar la ranura en posición transversal al sentido del flujo mediante un destornillador (**Fig. 6**).



¡CUIDADO! ¡Daños en los cojinetes en caso de funcionamiento en seco! Enjuagar a fondo el sistema de tuberías con agua y purgar el aire de este.



¡INFORMACIÓN! Utilice la brida de purga de aire COSMO para la purga de aire (**Fig. 8** y consulte la página 15 Piezas de recambio).



¡CUIDADO! No dañar la junta de la carcasa. Cambiar la junta dañada.



¡CUIDADO! En caso de montar una junta en la carcasa de la bomba, no colocarla en la carcasa de la bomba, sino sobre el motor de la bomba.

8. Montar de nuevo el cabezal de la bomba y apretar la tuerca de unión con un par de apriete de aprox. 20 Nm.
9. Colocar la cubierta de aislamiento térmico ① sobre la carcasa de la bomba.
10. Abrir despacio la alimentación de agua / las llaves de paso.



¡INFORMACIÓN! Para garantizar la seguridad, la funcionalidad y la eficiencia de la bomba de recirculación, utilice únicamente la cubierta de aislamiento térmico suministrada.



¡INFORMACIÓN! Después de la instalación, debe ser posible desconectar el aparato mediante un enchufe accesible o un interruptor en el cableado fijo. Si la bomba está conectada a la unidad de control del generador de calor, debe ser posible desconectarla.



¡CUIDADO! Si el cable está dañado, el producto debe cambiarse inmediatamente, ya que el cable no puede sustituirse. El uso posterior de la bomba de recirculación no está permitido en este estado.

8 PUESTA EN MARCHA

8.1 Conexión eléctrica

1. Insertar el euroconector en una toma de corriente.
2. Dado el caso, conectar la alimentación eléctrica. La bomba empezará a funcionar de inmediato.

8.2 Purga de aire

1. Garantizar una circulación libre de aire.
2. Hasta que la bomba funcione de forma silenciosa y para facilitar la purga de aire, encender y apagar la bomba varias veces, y abrir varias veces la toma de agua caliente.

9 MANTENIMIENTO, SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



¡PELIGRO! ¡Muerte por descarga eléctrica!
Antes de iniciar los trabajos, asegurar la ausencia de tensión eléctrica.

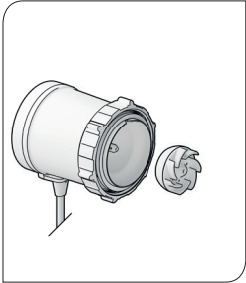
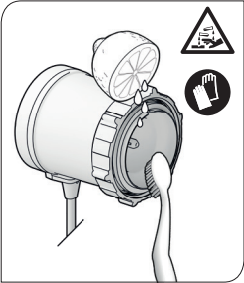
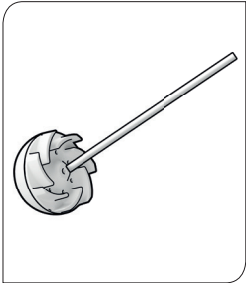
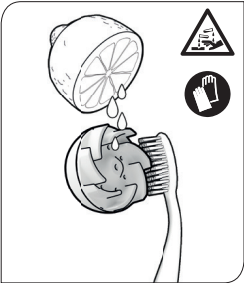


¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de quemaduras!
Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, dejar que la bomba se enfríe.

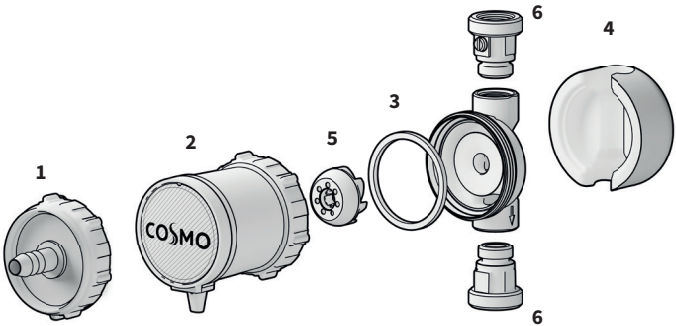
Avería	Causa	Solución
La bomba no funciona	- Se ha interrumpido la alimentación eléctrica	- Restablecer la alimentación eléctrica correcta
	- Bomba/motor defectuoso (sistema eléctrico/electrónico)	- Cambiar la bomba
	- Rotor bloqueado por depósitos	- Limpiar las piezas que están en contacto con el agua
	- Rotor bloqueado por cojinete defectuoso/desgastado	- Cambiar el rotor o la bomba
La bomba hace ruidos	- Aire en la carcasa de la bomba / funcionamiento en seco	- Purgar el aire de la tubería de circulación
	- Cojinete de rotor defectuoso	- Cambiar el rotor, cambiar la bomba si el pasador del cojinete está dañado
	- El inserto de la válvula de retención está suelto	- Cambiar la válvula de retención
Si no se puede solucionar la avería, contactar con un profesional técnico especializado.		

10 INSTRUCCIONES DE CUIDADO

El interior de la bomba y el rotor se pueden limpiar con productos antical de venta en comercios. Para ello, y en caso necesario, puede retirarse el rotor. Antes de desmontar el cabezal de la bomba, cerrar las válvulas de cierre.



11 PIEZAS DE RECAMBIO



N.º	Nombre del artículo	N.º de pedido
1	Brida de purga de aire COSMO	CEF150
2 + 5 + 3	Motor de recambio/servicio COSMO	YCO450179507
3	Junta de estanqueidad para bomba de recirculación COSMO	YCO450199508
4	Cubierta de aislamiento COSMO	YCO450199510
5 + 3	Rotor de bomba de recambio COSMO con junta de estanqueidad	YCO450199511
6	Juego de válvulas de cierre/retención COSMO	YCO450199509

12 PREGUNTAS FRECUENTES

Corriente de arranque

Con la bomba de recirculación COSMO CPB2/CPBA2, la corriente de arranque se limita a un máximo de 15 A mediante una resistencia adicional integrada. Esto significa que las unidades de control externas que conmutan la bomba no se ven afectadas.

Cortar el enchufe de conexión

Retirar el enchufe no invalida la garantía. Hay condiciones en la sala de calderas que hacen necesario retirar el enchufe. Corte el cable directamente detrás del enchufe.

Motor de recambio

Con la serie CPB2/CPBA2, los motores de recambio están disponibles por primera vez como piezas de recambio. Los motores de recambio se adaptan a la serie COSMO CPB/CPBA a partir del año de fabricación 2016. En el modelo actual, los 4 últimos dígitos del número de serie indican el mes y el año de fabricación (MMAA).

Protección antibloqueo

Todas las bombas CPB2/CPBA2 están equipadas con protección antibloqueo. Si el rotor se bloquea, se pierde la conmutación y el motor se apaga. Al cabo de poco tiempo, el motor vuelve a arrancar, se apaga de nuevo si es necesario, y así sucesivamente.

Posiciones de instalación

Véanse las instrucciones de operación, páginas 2-3. Aquí se describe la situación exacta de instalación del producto.

Brida de purga de aire

El proceso de purga de aire y lavado es necesario para evitar daños en los cojinetes en caso de funcionamiento en seco o

daños en el rotor debido a residuos de instalación o contaminación en la bomba. La brida de purga de aire (n.º de pedido: CEF150) sirve de ayuda al estar montada en la carcasa de la bomba en lugar del motor de la bomba. El agua que sale purga el aire y enjuaga el sistema de tuberías.

Piezas de recambio

Véanse las instrucciones de operación, punto 11, Piezas de recambio. Todas las piezas de recambio necesarias se muestran aquí de un vistazo con los números de pedido.

Curvas características y diagramas

Todos los datos técnicos, curvas características y diagramas se encuentran en las instrucciones de operación, en el punto 5.

Compatibilidad de la carcasa de la bomba

Los motores de recambio se adaptan a la serie COSMO CPB/CPBA a partir del año de modelo 2016. Los motores de recambio COSMO (n.º de pedido: YCO450179507) NO son compatibles con los productos de la competencia.

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad de CPB2 y CPBA2 se encuentra en las instrucciones de uso, en el capítulo 13, Declaración de conformidad, o en la página web de COSMO.

Válvula de retención

La bomba de recirculación COSMO CPBA2 está equipada con una válvula de retención accionada por resorte que impide la circulación natural no deseada. Se puede obtener una válvula de retención como pieza de recambio en combinación con una válvula de cierre de bola (n.º de pedido: YCO450199509 - Juego de válvulas de cierre/retención COSMO).

Clase de protección

Las bombas CPB2/CPBA2 cumplen los requisitos de la clase de protección II y, por lo tanto, no requieren un conductor de protección a tierra. En cuanto a la humedad, las bombas cumplen los requisitos de la clase de protección IP 42.

Circulación por gravedad

En raras ocasiones, una válvula de retención puede no ser suficiente para evitar la circulación por gravedad. Un remedio sencillo es instalar una segunda válvula de retención «en serie», es decir, una segunda válvula de retención directamente después de la primera válvula.

Protección contra marcha en seco

El motor se detiene y se vuelve a poner en marcha alternadamente hasta que no hay más exceso de aire (normalmente purgando el aire del tubo de circulación - brida de purga de aire (n.º de pedido: CEF150)). De este modo se evita el desgaste prematuro de los cojinetes debido al aumento de la fricción. Esta protección integrada contra el funcionamiento en seco está permanentemente activa en las bombas de circulación COSMO CPB2 y CPBA2.

Mantenimiento

Encontrará información detallada sobre la realización de los trabajos de mantenimiento en el punto 9 de las instrucciones de operación o en nuestra página web.

13 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaración de conformidad de la UE

COSMO GMBH

Brandstücken 31
22549 Hamburgo

Fabricante

COSMO GmbH
Brandstücken 31
22459 Hamburgo (Alemania)

Objeto

Bomba de circulación

Tipo(s)

CPB2 y CPBA2



Por la presente, declaramos que los equipos que se describen a continuación, en virtud de su diseño, construcción y la versión que hemos comercializado, cumplen los requisitos esenciales de seguridad y salud pertinentes de la directiva de la UE.

En particular, los de las directivas 2014/30/CE y 2006/95/CE.

Esta declaración perderá su validez si los aparatos se modifican sin nuestro acuerdo.

La declaración de conformidad de la UE se emitió:

Hamburgo, 2.12.2024

Hermann Josef Lükens,
Director General



14 DATOS DE CONTACTO

COSMO GmbH
Brandstücken 31 · 22549 Hamburgo
info@cosmo-info.de
www.cosmo-info.de
Línea directa: +49 40 80030-430

15 GARANTÍA, GARANTÍA DE DISPONIBILIDAD DE PIEZAS DE RECAMBIO



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



COSMO GMBH

Brandstücken 31 · 22549 Hamburgo

info@cosmo-info.de

www.cosmo-info.de

N.º de referencia: 110101107 / 07-2025